Süd·Thüringen·Bahn

EB
ERFURTER BAHN

Unterwegs in den Zügen der Erfurter Bahn und Süd•Thüringen•Bahn

Travelling in the trains of Erfurter Bahn and Süd•Thüringen•Bahn

Se déplacer en les trains de "Erfurter Bahn" et "Süd•Thüringen•Bahn"

التنقل في القطارات سكك الحديدية لإيرفورت و سكك الحديدية لجنوب تورينغن

Reiseplanung – Information und Beratung

Bei der Reiseplanung oder vor Fahrtantritt gibt es verschiedene Möglichkeiten, sich zu informieren oder beraten zu lassen.

Aushangpläne – in Bahnhöfen: Die Abfahrtspläne sind gelb (Ankunftspläne weiß.) Hier finden Sie alle Abfahrtszeiten, die Nummern der Züge, wichtige Zwischenhalte, den Zielbahnhof und die Gleisnummer.

Internet: Auf www.erfurter-bahn.de oder www.sued-thueringen-bahn.de erhalten Sie alle wichtigen Informationen auch in Englisch.

DB Navigator App: Die kostenlose App DB Navigator liefert Ihnen alle relevanten Infos zu Ihrer Reise in Deutsch und in Englisch, zudem können Sie damit auch Handy-Tickets buchen.

Planning your trip information and advice

There are different ways to obtain information and receive advice when planning your journey or before you start your journey.

Timetables in stations: Departure timetables are yellow (arrival timetables white). They show all the departure times, the train number, important stops, the destination station and the platform number.

Internet: On www.erfurter-bahn.com and www.sued-thueringen-bahn.com you will find all relevant information in English and German.

DB Navigator app: The free DB Navigator app provides you with all the information you need in English and German. You can also use it to purchase mobile phone tickets.

Pour bien préparer votre voyage – informations et conseils

Pour bien préparer votre voyage – informations et conseils. Il existe différentes possibilités pour vous informer et demander conseil lors de la préparation de votre voyage ou avant le début du trajet.
Tableaux horaires affichés dans les gares : les tableaux horaires de départ sont de couleur jaune (les tableaux d'arrivée sont blancs). Vous y trouverez toutes les heures de départ, les numéros des trains, les principaux arrêts, la gare de destination et le numéro de la voie.
Internet : vous trouverez sur le site www.erfurter-bahn.com et www.sued-thueringen-bahn.com toutes les informations importantes, notamment en anglais.

Application DB Navigator : l'application gratuite DB Navigator, disponible en allemand et en anglais, vous livre
toutes les informations à connaître pour votre voyage Vous pouvez également l'utiliser pour acheter des m-billets.

ع

معلومات و إرشادات عن إعداد لرحلتك

عند إعداد الرحلة أو قبل المغادرة يوجد إمكانيات مختلفة للحصول على المعلومات أو طلب إرشادات
خرائط معلومات سفر القطارات في محطات القطارات ملونة بلونين الرحلات أوقات المغادرة
باللون الاصفر (جدول الوصول باللون الابيض) هناك يمكنك أن تجد كل المعلومات عن أوقات المغادرة و أرقام القطارات والاهم التوقف بين المحطات ووجهة القطار وكذلك رقم الرصيف

جميع المعلومات بما في ذلك باللغة الإنكليزية موجودة على الموقع www.erfurter-bahn.com او www.sued-thueringen-bahn.com

استخدام نافيجاتور DB: استخدام المجاني يوفر لكم جميع المعلومات حول رحلتك باللغة الألمانية وباللغة .الإنجليزية كما يمكنك إستخدامه للحجز التذكرة عبر المحمول

Vor der Fahrt ans Ticket denken

In den Erstaufnahmeeinrichtungen erhalten Sie eine Fahrkarte bzw. einen Wertschein, der Sie zur Fahrt mit der Erfurter Bahn und Süd•Thüringen•Bahn von der Erstaufnahmestelle in Ihre finale Unterkunft berechtigt. Bitte informieren Sie sich bei den Mitarbeitern der Aufnahmeeinrichtungen, für welche Fahrten Sie ggf. eine Fahrkarte erhalten. Für alle anderen Fahrten muss ein Ticket käuflich erworben werden.

Ohne Fahrkarte wird ein erhöhtes Beförderungsentgelt von mind. 60,00 Euro fällig. Zur Nutzung des 1. Klasse-Bereiches ist ein entsprechender Fahrschein notwendig.
Grundsätzliche Möglichkeiten für den Ticketkauf:

Automaten in den Zügen
online auf www.erfurter-bahn.de und
www.sued-thueringen-bahn.de
DB Reisezentren
DB Agenturen
Reisebüros
DB Navigator App

Remember to purchase a ticket before you travel!

The initial accommodation centre will issue you a ticket or coupon that entitles you to travel with Erfurter Bahn and Süd•Thüringen•Bahn from the initial accommodation centre to your final destination. Please ask the staff at the initial accommodation centre for which journeys you can receive a ticket. For all other journeys, you will have to purchase a ticket.

If you do not have a valid ticket, you will have to pay a penalty fare of at least EUR 60. For 1st-class travel, you need an appropriate ticket.

Ways to purchase a ticket:

ticket machines in the trains
online at www.erfurter-bahn.de and
www.sued-thueringen-bahn.de
DB Travel Centre (DB Reisezentrum)
DB agencies
Travel agencies
DB Navigator app

Pensez à acheter votre billet avant le début de votre voyage

Dans les centres d'accueil, on vous remet un billet ou un bon vous permettant de voyager avec la Erfurter Bahn et Süd•Thüringen•Bahn pour vous rendre sur votre lieu d'hébergement définitif. Veuillez vous renseigner auprès du personnel des centres d'accueil pour savoir pour quels trajets vous recevez un titre de transport. Il est nécessaire d'acheter un billet pour tous les autres trajets. Pour acheter des billets, vous disposez de différentes possibilités:

Si vous voyagez sans titre de transport, vous devrez payer un prix majoré de 60 euros au moins. Pour voyager en 1re classe, il est nécessaire.

Distributeurs automatiques dans les trains
en ligne sur www.erfurter-bahn.de et
www.sued-thueringen-bahn.de
Espaces voyageurs « DB Reisezentrum »
Agences DB
Agences de voyages
Application DB Navigator

تذكر شراء التذكرة قبل الرحلة

في مراكز إستقبال اللاجئين يتم حصولكم على تذكرة أوقسيمة تسمح لكم السفر في القطارات سكك الحديدية إيرفورت و سكك الحديدية جنوب توريغن للذهاب إلى مكان الإقامة .الدائمة يرجى الإتصال بموظفي مراكز الإستقبال لمعرفة رحلات لكي تحصل على التذكرة .المناسبة لشراء تذاكرلديك إمكانيات .مختلفة فمن الضروري شراء .تذكرة لجميع الرحلات .

إذا سافرت بدون تذكرة ،قطارصالحة يجب أن يدفع غرامة مالية تقدر ب60 أورو لاستخدام الدرجة الأولى يجب حصول على تذكرة مقابلة .

شراءذكرة من الآلات أتوماتيك في قطارات
عبر إنترنت www.erfurter-bahn.de
او www.sued-thueringen-bahn.com
DBعبر مراكز السفر لسكك الحديدية الألمانية DB
وكالات لسكك الحديدية الألمانية DB
مكاتب السفر
استخدام نافيجاتور DB

Bitte beachten/ /Please note/ Consignes importantes/
تعليمات هامة

Kaufen Sie eine Fahrkarte, bevor Sie einsteigen.
Purchase a ticket before boarding.
Achetez un billet avant de monter à bord.
شراء تذكرة قبل الصعود للقطار

Halten Sie sich nur in dem Bereich auf, für den die Fahrkarte gilt.
You may only sit or stand in the section of the train where your ticket is valid.
Restez dans la zone à laquelle votre billet vous donne droit.
البقاء في المكان المناسب لدرجة التذكرة

Notbremse nur bei Gefahr betätigen, der Missbrauch ist strafbar.
Only use the emergency brake in an emergency. Improper use will be punished.
N'actionnez le signal d'alarme qu'en cas de danger; les abus sont punis.
استخدام فرامل الطوارئ فقط في حالة الطوارئ.
و سيتم معاقبة الإستخدام غير السليم

Rauchen ist in allen Zügen und Bussen nicht erlaubt.
Smoking is not permitted on trains and buses.
Il est interdit de fumer à bord des trains et des bus.
ممنوع التذخين في جميع القطارات و الحافلات.

Fluchtwege und Eingangstüren müssen freigehalten werden.
Keep escape routes and doors clear of obstructions.
Ne bloquez pas les issues de secours et les portes d'accès.
ممنوع الوقوف أمام طرق الهروب و أبواب الدخول.

Bitte beachten/ /Please note/ Consignes importantes/ تعليمات هامة

Richtiges Verhalten in Bus und Bahn
Hält der Zug auf freier Strecke, steigen Sie bitte auf keinen Fall aus. Die Gründe für nicht planmäßige Zughalte sind in der Regel keine Gefahrensituationen.
Wenn Sie im falschen Zug/Bus sitzen, erkundigen Sie sich beim Begleitpersonal oder bei Mitreisenden, wo und wie Sie am besten Ihr gewünschtes Reiseziel erreichen.
Wenden Sie sich frühzeitig an den Zugbegleiter, falls Sie Ihren Anschlusszug aufgrund einer Verspätung verpassen würden. Er kann dann versuchen, diesen aufzuhalten.

How to behave on buses and trains
Never leave a train if it stops between stations. Unscheduled stops generally do not pose any risk.
If you are on the wrong train/bus, ask an attendant or passenger where to get off and how to get to your desired destination.
Inform the train attendant in good time if you are going to miss your connection. The train attendant can then try to make the train wait for you.

Quelques règles à respecter à bord des bus et des trains
Si le train s'arrête en pleine ligne, ne descendez en aucun cas. Les situations dans lesquelles le train est amené à s'arrêter de la sorte ne présentent généralement aucun danger.
Si vous êtes dans le mauvais train/bus, renseignez-vous auprès du personnel d'accompagnement ou des autres voyageurs pour savoir comment rejoindre votre destination.
Si vous voyez que vous allez manquer votre correspondance en raison d'un retard, veuillez alerter suffisamment tôt un agent d'accompagnement. Il pourra ainsi essayer de retenir votre correspondance.

القواعد الواجب إحترامها في الحافلات و .القطارات.
.إذا.توقف القطار في مسار مفتوح ، أن المرجى لأ تغادر القطار لأي .شكل. من توقف .الأشكال الغير مقرر لأ يشكل خطر في كل
.في.حالة.صعودك إلى القطار.الخطأ،يمكنك أن تسأل موظفي القطار أو ،الركاب.أين أو كيف الوصول إلى الوجهة المقصودة
.في.حالة وجود تغير و تبدل في القطارات و حصل تأخر في رحلتك .الأولى.فعليك إبلاغ موظفي القطار بذلك لمحاولة مساعدتك لحتى لأ .تفوتك. الرحلة اللاحقة .

Anlaufstellen/ Points of contact/
À qui vous adresser/ الجهات الرسمية

Wichtige Ansprechpartner und Notfallnummern/ Important contacts and emergency numbers/ Interlocuteurs importants et numéros à appeler en cas d'urgence/
جهات الاتصال الهامة وأرقام الطوارئ

- Polizei/ Police/ Police/ الشرطة **110**
- Bundespolizei/ Federal Police/ Police fédérale/ الشرطة الاتحادية **0800 6 888 000**
- Feuerwehr Rettungsdienst/ Fire brigade and ambulance/ Pompiers et secour/ هيئة الإنقاذ وإطفاء الحريق **112**
- Ärztlicher Bereitschaftsdienst/ Stand-by emergency service/ Garde médicale/ هيئة الاستعداد الطبية **116 117**
- Bundesamt für Migration und Flüchtlinge/ Federal Agency of Migration and Refugees/ Office fédéral des migrations et des réfugiés/ المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين **0049 911 943-6390***
- Hotline Arbeiten und Leben in Deutschland/ Working and Living in Germany Hotline/ Service d'assistance téléphonique Travailler et vivre en Allemagne/ الخط الساخن للعمل والعيش في ألمانيا **0049 30 1815-111****
- Pro Asyl Beratungshotline/ Pro Asyl support line/ Service d'assistance téléphonique Pro Asyl/ *Pro Asyl* الخط الساخن لاستشارات اللاجئين **0049 69 24 23 14 20*****
- Service- Hotline der Deutschen Bahn/ Deutsche Bahn service hotline/ Service d'assistance téléphonique de la Deutsche Bahn/ (قطارات ألمانيا) الخط الساخن لخدمات دويتشه بان **0049 180 6 99 66 33 ******

* Mo-Fr: 9 - 13 Uhr/ Mo - Fr: 09:00 - 13:00/ lin - ven: 9h - 13h/ الاثنين – الجمعة: 9 ص – 1 م

** Mo-Fr: 9 - 15 Uhr/ Mo - Fr: 09:00 - 15:00/ lin - ven: 9h - 15h/ الاثنين – الجمعة: 9 ص – 3 م

*** Mo-Fr: 10 - 12 und 14 - 16 Uhr/ Mo - Fr: 09:00 - 12:00 and 14:00 - 16:00/ lin - ven: 10h - 12h et 14h - 16h/ الاثنين – الجمعة: 10 ص – 12 ص و 2 م – 4 م

**** 20 ct/ Anruf aus dem Festnetz, Tarif bei Mobilfunk max. 60 ct pro Anruf/ 20 cents per call from a German landline, 60 cents max. per call from German mobile phone/ 20 ct l'appel depuis un poste fixe en Allemagne, 60 ct au plus l'appel depuis un téléphone mobile/
20 سنت للاتصال من الهاتف الأرضي، التعريفة للهاتف المحمول لا تتعدى 60 سنت للاتصال

Anlaufstellen/ Points of contact/
À qui vous adresser/ الجهات الرسمية

Auszug Außenstellen Bundesamt für Migration und Flüchtlinge/ Some of the branch offices of the Federal Office for Migration and Refugees/ Liste d'antennes de l'Office fédéral des migrations et des réfugiés/
قائمة بفروع المكتب الاتحادي لشئون الهجرة واللاجئين

Sachsen-Anhalt
Friedrich-Liszt-Straße 3
38820 Halberstadt
Telefon: 0049 3941 676-0

Thüringen
Am Rasthof 2
07629 Hermsdorf
Telefon: 0049 36601 9336-0

Bayern
Rothenburger Straße 29
90513 Zirndorf
Telefon: 0049 911 943-3401

Sachsen
Adalbert-Stifter-Weg 25
09131 Chemnitz, Sachsen
Telefon: 0049 371 4901-0

Hier können Sie Ihr Reiseziel eintragen/
Please enter your destination here/
Veuillez indiquer ici votre destination/
الرجاء تسجيل وجهة السفرك

.....

.....

.....

.....

Herausgeber

Erfurter Bahn GmbH
Süd• Thüringen•Bahn GmbH
Am Rasenrain 16
99086 Erfurt

Änderungen vorbehalten.
Stand: November 2015